

**GRUNDIG**  
made for you

## **COLOR TELEVISION**

**LENARO 19**  
**LW 49-7710 BS**

**fr**

# SOMMAIRE

---

3-4

## Installation et sécurité

5-6

## Raccordements et préparatifs

5

Raccordement de l'antenne et du câble secteur

6

Installation des piles dans la télécommande

6

Adaptation de l'angle d'inclinaison de l'écran

7-9

## Vue d'ensemble

7

Éléments de commande du téléviseur

7

Raccordements du téléviseur

8-9

La télécommande

10-13

## Réglages

10

Réglage automatique des chaînes de télévision

10-11

Changement de l'affectation des chaînes

12

Réglages de l'image

12-13

Réglage du son

14-15

## Fonction téléviseur

14

Fonctions de base

15

Commutation format image

15

Fonction zapping

16-17

## Mode télétexte

16

Mode FLOF text et mode texte normal

16-17

Autres fonctions

18-19

## Fonctions de confort

18-19

Fonctions de confort avec le menu »FONCTIONS SPECIALES«

20-22

## Utilisation avec des appareils externes

20

Magnétoscope, lecteur DVD ou SET-TOP-Box

21

Décodeur ou récepteur satellite

21

Casque

22

Caméscope

22

Chaîne hi-fi

23

## Fonction Moniteur de PC

23

Raccordement du PC

23

Sélection de la chaîne pour le PC

23

Réglages pour le PC

24-26

## Réglages spéciaux

24-26

Réglage des chaînes de télévision

27-28

## Informations

27

Caractéristiques techniques,

27

Recommandations de service pour distributeurs spécialisés

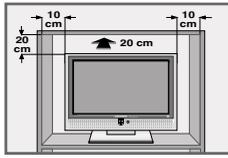
27

Remarque relative à l'environnement

28

Remédier soi-même aux pannes

# INSTALLATION ET SECURITE



Veillez respecter les recommandations suivantes avant l'installation de l'appareil :

Ce téléviseur est destiné à la réception et à la lecture de signaux vidéo et audio.

Toute autre utilisation est formellement exclue.

La distance idéale entre l'utilisateur et l'écran est égale à 5 fois la diagonale de l'écran.

La réflexion de lumière sur l'écran affecte la qualité de l'image.

Pour garantir une aération suffisante, veillez à ce que la distance entre le téléviseur et les parois du meuble de rangement soit suffisante.

Le téléviseur est conçu pour une utilisation dans des endroits secs. Si toutefois vous l'utilisez à l'extérieur, veillez à ce qu'il soit protégé contre l'humidité (pluie, projections d'eau). N'exposez jamais le téléviseur à des sources d'humidité.

Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur le téléviseur. Le récipient peut se renverser et le liquide peut affecter la sécurité électrique.

Posez le téléviseur sur un support plat et dur. Ne posez pas d'objets (par exemple des journaux) sur le téléviseur, ni de couvertures ou autres objets en dessous de l'appareil.

Ne placez pas le téléviseur à proximité d'un chauffage ou en plein soleil, car ceci perturberait son système de refroidissement.

Les accumulations de chaleur représentent un danger et diminuent la durée de vie du téléviseur. Pour des raisons de sécurité, faites enlever de temps en temps, par un spécialiste, les impuretés accumulées à l'intérieur du téléviseur.

N'ouvrez en aucun cas votre téléviseur. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

Assurez-vous que le câble secteur ou que l'adaptateur (si existant) ne sont pas abîmés.

Le téléviseur doit être utilisé exclusivement avec le câble secteur/l'adaptateur secteur fourni.

Les orages sont une source de danger pour tout appareil électrique. Même lorsque le téléviseur est éteint, il peut subir des dommages lorsque le réseau et/ou la ligne d'antenne sont frappés par la foudre. Par temps d'orage, débranchez toujours votre appareil ainsi que l'antenne.

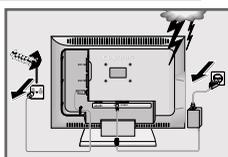
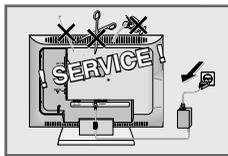
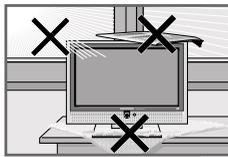
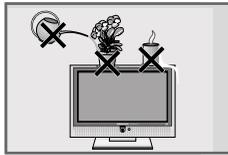
Nettoyez l'écran seulement avec un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez que de l'eau claire.

## Remarque :

Ne raccordez aucun appareil lorsque votre appareil est en marche. Eteignez également les autres appareils avant le raccordement !

Ne branchez la prise de votre appareil dans la prise de courant qu'après avoir raccordé les appareils externes et l'antenne !

Veillez à ce que la prise secteur soit facilement accessible.



# INSTALLATION ET SECURITE

---

Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont vernis ou recouverts de matière plastique. Ils contiennent souvent des additifs chimiques qui peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil. Ces additifs peuvent laisser sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.

L'écran de votre téléviseur LCD satisfait aux normes de qualités les plus exigeantes et les éventuels défauts de pixel ont été contrôlés. Pour des raisons technologiques, il est néanmoins impossible d'exclure à 100 % les défauts de certains points d'image, malgré le plus grand soin apporté à la fabrication.

Si ces défauts de pixel se cantonnent aux limites spécifiées par la norme DIN, ils ne peuvent pas être considérés comme un vice de l'appareil du point de vue de la garantie.

## **Attention :**

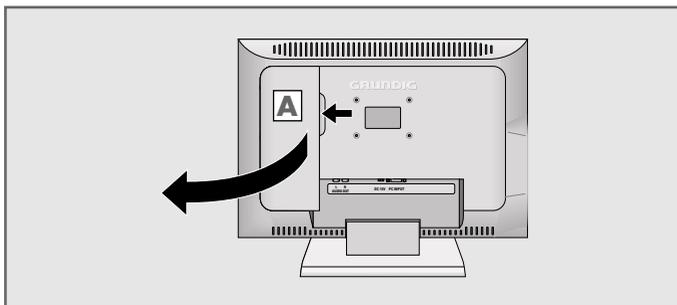
Si vous prévoyez de monter votre téléviseur sur un support mural, respectez absolument la notice de montage de ce support mural ou faites exécuter le montage par un technicien spécialisé.

Lors de l'achat du support mural, veillez à ce que tous les points de fixation présents sur le téléviseur soient également présents sur le support mural et qu'ils soient tous utilisés pour le montage.

# RACCORDEMENTS ET PRÉPARATIFS

## Raccordement de l'antenne et du câble secteur

- 1 Retirez le couvercle (A).



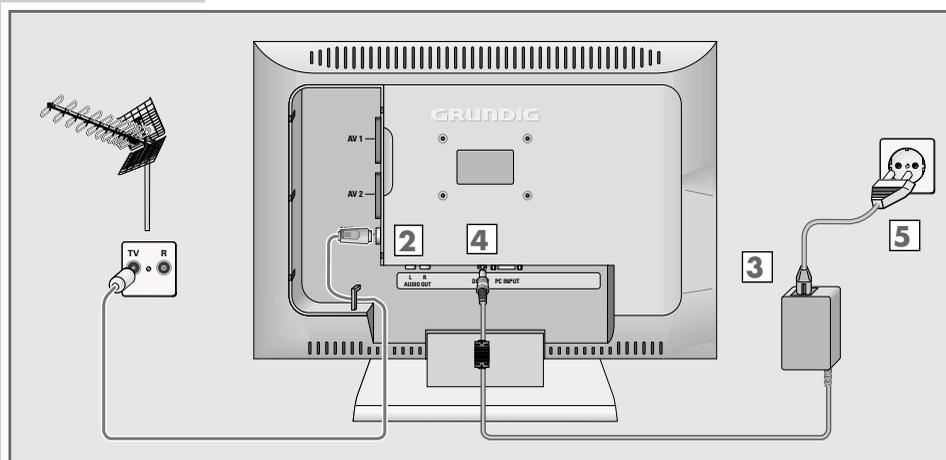
- 2 Branchez le câble de l'antenne extérieure dans la prise d'antenne »ANT IN « du téléviseur.
- 3 Branchez le câble secteur fourni avec l'appareil dans la prise secteur de l'appareil.
- 4 Branchez le câble du bloc d'alimentation dans la prise »DC-12V« du téléviseur.
- 5 Branchez le connecteur du câble secteur dans une prise de courant de sécurité avec mise à la terre.

### Remarque :

Veillez raccorder le téléviseur à une prise de courant de sécurité avec mise à la terre exclusivement avec le câble secteur fourni.

N'utilisez pas d'adaptateur ou de câble de rallonge ne répondant pas aux normes de sécurité en vigueur et ne modifiez pas le câble secteur.

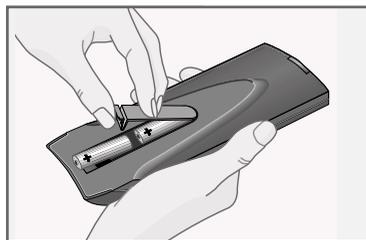
Ne branchez la prise de votre appareil dans la prise de courant qu'après avoir raccordé les appareils externes et l'antenne !



- 6 Placez le couvercle (A).

# RACCORDEMENTS ET PRÉPARATIFS

## Installation des piles dans la télécommande



- 1 Ouvrez le compartiment des piles en soulevant le couvercle.
- 2 Lorsque vous insérez les piles (type Mignon, ex. : UM-3 ou AA, 2x1,5 V) tenez compte de la polarité indiquée dans le fond du compartiment des piles.
- 3 Fermez le compartiment des piles.

### Remarque :

Lorsque le téléviseur ne répond plus correctement aux ordres de la télécommande, il se peut que les piles soient usées. Veuillez impérativement retirer les piles usées de l'appareil.

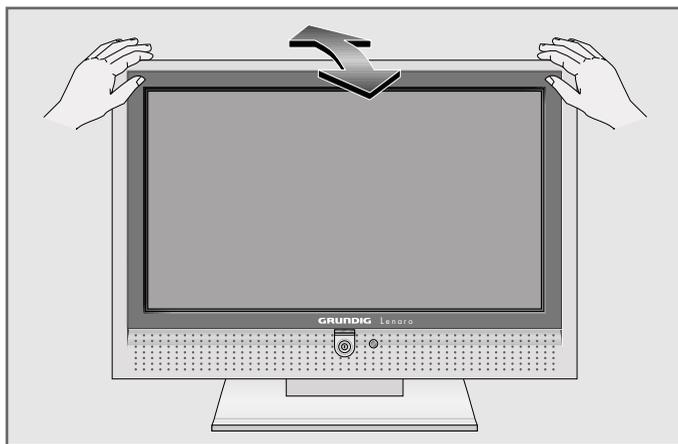
La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des piles usagées.

### Remarque relative à l'environnement

Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds.

Veillez à la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usées aux points de collecte disponibles dans les commerces et les services publics d'élimination des déchets. Renseignez-vous sur la législation en vigueur dans votre pays.

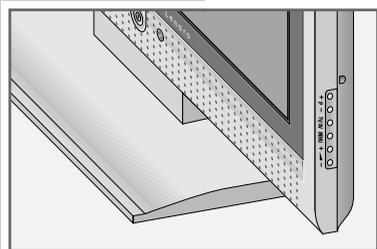
## Adaptation de l'angle d'inclinaison de l'écran



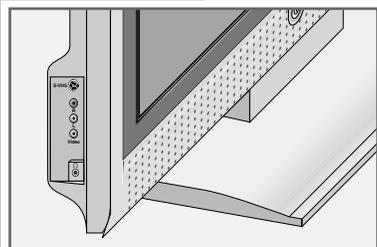
- 1 Maintenir le socle du téléviseur.
- 2 Faire pivoter l'écran vers l'avant ou vers l'arrière avec précaution.

# VUE D'ENSEMBLE

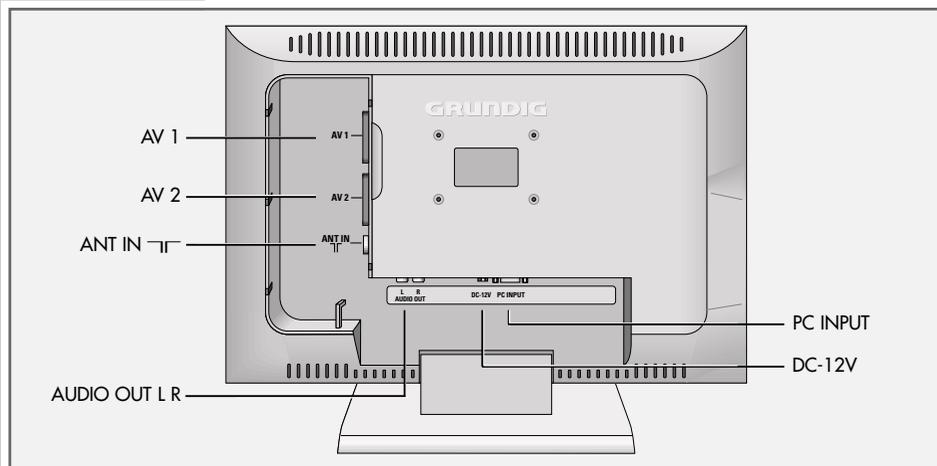
## Les commandes du téléviseur



- ⓘ Permet de commuter entre le mode veille (stand-by) et l'arrêt du téléviseur.
- + P - Mettent en marche le téléviseur à partir du mode veille (Stand-by) ; Sélection progressive des chaînes.
- TV/AV Sélectionne les chaînes AV et la chaîne visionnée en dernier.
- MENU Appelle le menu »INFO«.
- + ▴ - Modifie le volume.
- S-VHS Entrée signal vidéo S-VHS.
- R L VIDEO Entrée audio/signal vidéo.
- 🎧 Prise pour casque (jack 3,5 mm ø).



## Les raccords du téléviseur



- AV 1** Prise Euro/AV (FBAS, RGB).
- AV 2** Prise Euro/AV-(FBAS).
- ANT IN** Prise d'antenne.
- AUDIO OUT L R** Sortie audio.
- PC INPUT** Raccordement VGA pour PC.
- DC-12 V** Prise de raccordement pour bloc d'alimentation.

# VUE D'ENSEMBLE

## La télécommande



-  Eteint le téléviseur (Stand-by).
- PIP** Touche sans fonction.
-  Permet de changer de format d'image.
- /--** Permet de commuter sur la chaîne PC ; en mode télétexte, double la grandeur de la police de caractère.
- 1...0** Mettent en marche le téléviseur à partir du mode veille (Stand-by) ; sélectionnent directement les chaînes de télévision.
-  Son marche/arrêt (silence).
- i** Ouvre et ferme le menu »INFO« ; ferme tous les menus.
- Z** Fonction zapping.
- P+, P-** Mettent en marche le téléviseur à partir du mode veille ; sélectionnent les chaînes progressivement ; permettent de déplacer le curseur vers le haut/bas.
-  Modifient le volume ; déplacent le curseur vers la gauche/la droite.
- OK** Appelle la fonction d'affectation des chaînes ; active les différentes fonctions.
- TXT** Fait basculer entre le mode télétexte et le mode TV.
- AV** Sélectionne les chaînes AV et la chaîne visionnée en dernier.
- SCAN** Réponse autorisée en mode télétexte.
- PAP** Arrêt de page en mode télétexte.
- SIZE** Sélectionne les sous-pages en mode télétexte.
- POS** Actualise une page en mode télétexte.

# VUE D'ENSEMBLE



Sélectionne différents réglages d'image ;  
en mode télétexte, permet de sélectionner une page.



Active l'heure ;  
en mode télétexte, permet de sélectionner une page.



En mode télétexte, permet de sélectionner une page.



Sélectionne différents réglages de son ;  
en mode télétexte, permet de sélectionner une page.

## VCR, SAT DVD

Commute sur l'utilisation d'un magnétoscope GRUNDIG,  
un récepteur satellite GRUNDIG, ou lecteur DVD  
GRUNDIG.

Maintenez les touches correspondantes («**VCR**», «**SAT**»,  
«**DVD**») enfoncées. Appuyez ensuite sur les touches sou-  
haitées.

### Remarque :

Les fonctions que vous pouvez commander à distance  
dépendent du modèle de l'appareil.  
Essayez-les tout simplement.

# RÉGLAGES

## Réglage automatique des chaînes de télévision

Le téléviseur est équipé d'une recherche automatique des chaînes. Après avoir lancé la recherche, vous pouvez trier les chaînes de télévision dans l'ordre de votre choix.

Votre téléviseur dispose de 99 numéros de chaînes qui peuvent être affectés au choix aux chaînes de télévision de l'antenne ou du câble.

- 1 Mettez le téléviseur en marche avec **»⓪«** sur le téléviseur puis appuyez sur **»P+«** de la télécommande.

– Lors de la première utilisation, le menu **»SPRACHE«** (LANGUE) s'affiche.

### Aide :

Si le menu **»SPRACHE«** (LANGUE) n'apparaît pas à l'écran, suivez les indications de réglage du chapitre "Nouveau réglage de toutes les chaînes de télévision" à la page 26.

- 2 Sélectionnez la langue avec **»P+«**, **»P-«**, **»◀«** ou **»▶«** et confirmez avec **»OK«**.

– Le menu **»SELECTION DU PAYS«** s'affiche.

- 3 Choisissez le pays avec **»P+«**, **»P-«**, **»◀«** ou **»▶«** et confirmez avec **»OK«**.

– Un message d'avertissement s'affiche.

- 4 Lancez la recherche avec **»OK«**.

– La recherche commence et peut durer plusieurs minutes, en fonction du nombre de programmes télévisés captés.

– Une fois la recherche terminée, le téléviseur se met sur la chaîne numéro 1 et le menu **»PROGRAMMES«** s'affiche.



## Changement de l'affectation des chaînes

Si des chaînes ont été mémorisées plusieurs fois lors de la recherche automatique, vous pouvez les supprimer. Vous pouvez également déplacer les chaînes sur un autre numéro de chaîne, changer ou saisir à nouveau le nom de la chaîne ainsi que sauter des numéros de chaînes.

### Sélection de la table des chaînes

- 1 Appelez le menu **»INFO«** avec **»i«**.

- 2 Sélectionnez la ligne **»REGLAGES«** avec **»P+«** ou **»P-«** et confirmez avec **»OK«**.

– Le menu **»REGLAGES«** s'affiche.

- 3 Sélectionnez la ligne **»PROGRAMMES«** avec **»P+«** ou **»P-«** et confirmez avec **»OK«**.

### Remarque :

L'utilisation vous est expliquée aux chapitres suivants.



# RÉGLAGES



## Suppression de chaînes

- 1 Dans le menu »PROGRAMMES«, sélectionnez la chaîne que vous souhaitez effacer avec »P+« ou »P-«, »◀« ou »▶«.
- 2 Effacez la chaîne avec »⏏« (jaune).

### Remarque :

Pour effacer d'autres chaînes de télévision, répétez les points 1 et 2.



## Tri des chaînes de télévision

- 1 Dans le menu »PROGRAMMES«, sélectionnez la chaîne à déplacer avec »P+« ou »P-«.
- 2 Sélectionnez la chaîne de télévision avec »⏸« (vert).
- 3 Sélectionnez une nouvelle chaîne en appuyant sur »P+« ou sur »P-« et confirmez cette sélection avec »⏸« (vert).  
– Toutes les chaînes de télévision suivantes sont déplacées sur un numéro de chaîne.

### Remarque :

Pour trier d'autres chaînes de télévision, répétez les points 1 à 3.



## Saisie du nom des chaînes (max. 5 caractères)

- 1 Dans le menu »PROGRAMMES« sélectionnez la chaîne souhaitée avec »P+« ou »P-«.
- 2 Sélectionnez la chaîne de télévision avec »?« (bleu).
- 3 Sélectionnez des lettres ou des chiffres avec »P+« ou »P-«, avec »◀« ou »▶« pour passer à la position suivante, répétez la saisie.
- 4 Enregistrez les noms de chaînes avec »?« (bleu).

### Remarque :

Pour saisir d'autres chaînes de télévision, répétez les points 1 à 4.



## Omission volontaire de chaînes de télévision

Vous pouvez sélectionner des chaînes de télévision, qui peuvent être sautées à la sélection avec »P+« ou »P-«. Une sélection avec les touches numériques est possible.

- 1 Dans le menu »PROGRAMMES«, sélectionnez la chaîne souhaitée avec »P+« ou »P-«.
- 2 Sélectionnez la chaîne de télévision avec »👁« (rouge).  
– La chaîne de télévision apparaît en rouge.  
– La sélection peut être effacée en appuyant à nouveau sur la touche rouge.

## Fin des réglages

- 1 Appuyez sur »i« pour mettre fin aux réglages.

# RÉGLAGES

## Réglages de l'image



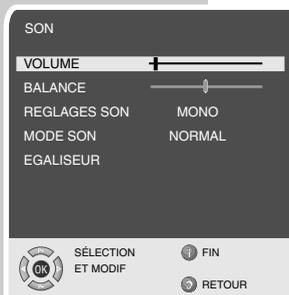
- 1 Appelez le menu »INFO« avec »i«.  
– Le menu »INFO« s'affiche.
- 2 Sélectionnez la ligne »IMAGE« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.  
– Le menu »IMAGE« s'affiche.
- 3 Sélectionnez la ligne »LUMINOSITE«, »CONTRASTE«, »COULEUR« ou »NETTETE« avec »P+« ou »P-« et réglez la valeur souhaitée avec »◀« ou »▶«.

### Remarques :

Après un court instant, le menu »IMAGE« s'affiche à nouveau. Les réglages sont enregistrés en configuration d'image »PERSONNEL«.

- 4 Appuyez sur »i« pour mettre fin aux réglages.

## Réglages du son



- 1 Appelez le menu »INFO« avec »i«.  
– Le menu »INFO« s'affiche.
- 2 Sélectionnez la ligne »SON« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.  
– Le menu »SON« s'affiche.

### Remarque :

L'utilisation vous est expliquée aux chapitres suivants.

## Volume

Vous pouvez fixer ici le volume Standard. Ce volume est sélectionné après mise en marche de l'appareil.

- 1 Sélectionnez la ligne »VOLUME« avec »P+« ou »P-« et modifiez le réglage avec »◀« ou »▶«.

## Balance

- 1 Sélectionnez la ligne »BALANCE« avec »P+« ou »P-« et modifiez le réglage avec »◀« ou »▶«.

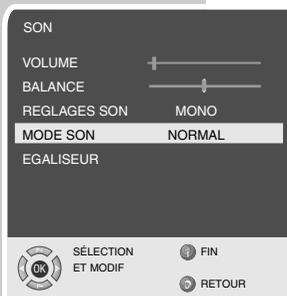
## Stéréo (deux langues), mono

Lorsque l'appareil reçoit des émissions sur deux canaux – p. ex. un film en version originale sur le canal son B (affichage : »MONO II«) et la version doublée sur le canal son A (affichage : »MONO I«) – vous pouvez sélectionner la canal son de votre choix.

Si l'appareil reçoit des émissions stéréo ou Nicam, il commute automatiquement sur la restitution stéréo du son (affichage : »STEREO«). Si la qualité de réception du son stéréo est mauvaise, vous pouvez passer en mono.

- 1 Sélectionnez la ligne »REGLAGES SON« avec »P+« ou »P-« ou modifiez »◀« ou »▶«.

# RÉGLAGES



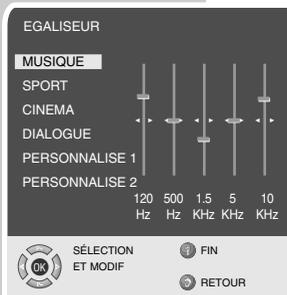
## Bande stéréo

Elargit la restitution sonore pour les émissions stéréo et améliore la restitution sonore pour les émissions mono.

- 1 Sélectionnez la ligne »MODE SON« avec »P+« ou »P-«.
- 2 Sélectionnez le réglage souhaité avec »◀« ou »▶«.

## Egaliseur

L'égaliseur vous propose quatre réglages de son préprogrammés (musique, sport, cinéma et dialogue) et deux (personnel 1 et personnel 2), que vous pouvez déterminer vous-même.



- 1 Sélectionnez la ligne »EGALISEUR« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.  
– Le menu »EGALISEUR« s'affiche.
- 2 Sélectionnez le réglage son souhaité »PERSONNALISE 1« ou »PERSONNALISE 2« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.  
– La bande de fréquence »120 Hz« est activée.
- 3 Réglez la valeur souhaitée avec »P+« ou »P-« et sélectionnez la bande de fréquence suivante avec »◀« ou »▶«.
- 4 Enregistrez le réglage avec »OK«.

## Fin des réglages

- 1 Appuyez sur »i« pour mettre fin aux réglages.

# FONCTION TELEVISEUR

## Fonctions de base



### Mise en marche/à l'arrêt

- 1 Mettez le téléviseur en marche avec »**⏻**« sur le téléviseur.  
– L'appareil se trouve en mode veille (Stand-by).  
Mettez le téléviseur en marche en appuyant sur »**1...0**« ou sur »**P+**« ou sur »**P-**«.
- 2 Mettez le téléviseur en mode de veille (Stand-by) en appuyant sur »**⏻**«.  
Mettez le téléviseur en marche à partir du mode veille en appuyant sur »**1...0**« ou sur »**P+**« ou sur »**P-**«.
- 3 Eteignez le téléviseur complètement avec »**⏻**« sur le téléviseur.  
– De cette manière, vous faites des économies d'énergie.

### Sélection des numéros de chaînes

- 1 Sélectionnez directement un numéro de chaîne avec »**1...0**«.
- 2 Sélectionnez progressivement un numéro de chaîne en appuyant sur »**P+**« ou »**P-**«.

### Sélection des numéros de chaînes AV

- 1 Sélectionnez directement un numéro de chaîne avec »**AV**«.

### Réglage du volume

- 1 Modifiez le volume avec »**◀**« ou »**▶**«.

### Activation/coupure du son

- 1 Activez ou désactivez le son (silence) en appuyant sur »**🔇**«.

### Affichage de l'heure

- 1 Pour afficher l'heure, appuyez sur »**🕒**« (uniquement pour les chaînes avec télétexte).

### Réglages de l'image

Vous pouvez sélectionner quatre réglages d'image différents.

- 1 Sélectionnez le réglage d'image souhaité »PERSONNEL«, »NATUREL«, »FORT« ou »DOUCE« avec »**👁**«.  
– Le réglage de l'image »PERSONNEL« peut être changé, voir chapitre "réglages de l'image", page 12.

### Réglages du son

Vous disposez de six possibilités différentes de réglage du son.

- 1 Sélectionnez le réglage du son souhaité, »PERSONNALISE 1«, »PERSONNALISE 2«, »MUSIQUE«, »SPORT«, »CINEMA« ou »DIALOGUE« avec »**🔊**«.  
– Le réglage du son »PERSONNALISE 1« et »PERSONNALISE 2« peut être changé, voir chapitre "égaliseur", page 13.

# FONCTION TELEVISEUR

## Commutation du format d'image

- 1 Sélectionnez le format image en appuyant sur  «  
– Vous pouvez choisir parmi les formats suivants :

### **Format »4:3«**

L'image est représentée en format 4:3.

### **Format »AUTO«**

Pour les émissions en 16:9, le format passera automatiquement en »16:9«.

Pour les émissions de format 4:3, l'image sera automatiquement une image plein écran.

### **Format »16:9«**

Lorsque des émissions de format 4:3 sont visionnées avec le format «16:9» sélectionné, l'image apparaît de manière élargie horizontalement.

La géométrie de l'image est étirée de manière linéaire et horizontale. En cas de sources effectives de signaux 16:9 (d'une SET-TOP-Box à une douille Euro-AV), l'image est pleine et la géométrie de l'image est correcte.

## Fonction zapping

Cette fonction vous permet d'enregistrer la chaîne télévisée que vous êtes en train de regarder et de commuter sur d'autres chaînes télévisées (zapper).

- 1 Sélectionnez la chaîne que vous voulez enregistrer dans la mémoire de zapping (par ex. la chaîne 7, PRO 7) avec »1...0« ou »P+« »P-« (par ex. la chaîne de télévision 7, PRO7) et enregistrez avec »Z«.  
– L'incrustation p. ex. »z 7« s'affiche à l'écran.
- 2 Appuyez sur »1...0« ou »P+« »P-« pour sélectionner une autre chaîne de télévision.
- 3 La touche »Z« permet de commuter à tout moment sur la chaîne télévisée enregistrée (dans l'exemple PRO7) puis de retourner (zapper) sur la chaîne télévisée visionnée en dernier.
- 4 Pour désactiver la fonction zapping, appuyez sur »i«.  
– L'incrustation s'éteint.

# FONCTION TELETEXTE

## Mode FLOF text et mode texte normal

### Activer le télétexte et sélectionner des pages du télétexte

- 1 Activez le télétexte en appuyant sur **»TXT«**.
- 2 Sélectionner la page télétexte en appuyant directement sur **»0...9«** ou en appuyant progressivement sur **»P+«** ou **»P-«** (retour à la page télétexte 100 en appuyant sur **»i«**).

#### Remarque :

En bas de l'écran se trouve une ligne d'information partagée en zones d'écriture rouge, verte, jaune et bleue. Les touches de la télécommande sont également caractérisées par les mêmes couleurs.

- 3 Sélectionner une page télétexte en appuyant sur **»👁«** (rouge), **»🕒«** (vert), **»II«** (jaune) ou **»?«** (bleu). Celle-ci dépend de l'indication figurant à la ligne d'information.
- 4 Arrêter le télétexte en appuyant sur **»TXT«**.

## Autres fonctions

### Passage du temps d'attente

Vous pouvez commuter sur une émission télévisée pendant que la recherche de page est en cours.

- 1 Entrez le numéro de la page de télétexte avec **»1...0«**, puis appuyez sur **»POS«**.  
– **»EX«** est affiché à la place du numéro de page. Dès que la page a été trouvée, le numéro de page s'affiche.
- 2 Commutez sur la page de télétexte en appuyant sur **»POS«**.

### Agrandissement de la hauteur des caractères

Si vous avez des difficultés à lire le texte à l'écran, vous pouvez doubler la grosseur des caractères.

- 1 Augmentez la hauteur des caractères d'une page de télétexte en appuyant plusieurs fois sur **»-/-«**.

### Arrêt de page

Une page multiple peut rassembler plusieurs sous-pages que la chaîne de télévision fait défiler automatiquement.

- 1 Stoppez le défilement des sous-pages avec **»PAP«**.  
– **»☐«** est affiché à la place du numéro de page.
- 2 Pour désactiver cette fonction, appuyez sur **»PAP«**.



# FONCTION TELETEXTE

## Appel direct d'une sous-page

Si les pages télétexte sélectionnées contiennent plusieurs pages, le numéro de la sous-page actuelle ainsi que le nombre total de pages s'affichent dans le coin inférieur droit de l'écran.

- 1 Sélectionnez la fonction sous-page en appuyant sur »**SIZE**«.  
– Les sous-pages sont lues.
- 2 Sélectionnez la sous-page souhaitée à l'aide d'un numéro à quatre chiffres avec »**1...0**«.  
– La sous-page choisie apparaît peu après.

## Validation de réponse

Certaines pages de télétexte peuvent comprendre des "réponses" ou des informations masquées. Vous avez la possibilité de les afficher.

- 1 Affichez les informations avec »**SCAN**«.
- 2 Masquez les informations en appuyant sur »**SCAN**«.



# FONCTIONS DE CONFORT

## Appel des fonctions de confort avec le menu »FONCTIONS SPECIALES«

- 1 Appelez le menu »INFO« avec »i«.
- 2 Sélectionnez la ligne »FONCTIONS SPECIALES« avec »P+« ou »P-«, puis confirmez avec »OK«.

### Remarque :

L'utilisation vous est expliquée aux chapitres suivants.



### Changement de la langue de l'utilisateur

- 1 Sélectionnez la ligne »LANGUE« avec »P+« ou »P-«, puis confirmez en appuyant sur »OK«.  
– Le menu »LANGUE« s'affiche.
- 2 Sélectionnez la langue avec »P+«, »P-«, »◀« ou »▶« et confirmez avec »OK«.
- 3 Terminez le réglage avec »i«.



### Saisie de l'heure

- 1 Sélectionnez la ligne »HORLOGE« avec »P+« ou »P-«.
- 2 Entrez l'heure à quatre chiffres avec »1...0«.
- 3 Terminez le réglage avec »i«.

### Saisie de l'heure de mise en marche/arrêt

Il est possible, grâce au menu »TIMER«, de saisir une heure de mise en marche/arrêt du téléviseur. Une fois l'heure atteinte, le téléviseur passe en mode veille (Stand-by) ou se met en marche. La ligne »NUMERO PROG.« permet d'entrer la chaîne sur laquelle le téléviseur se met en marche.



- 1 Sélectionnez la ligne »TIMER« en appuyant sur »P+« ou »P-«, puis confirmez en appuyant sur »OK«.
- 2 Sélectionnez la ligne souhaitée »NUMERO PROG.«, »TIMER ACTIV.« ou »TIMER DESACTIV.« avec »P+« ou »P-«.
- 3 Entrez la chaîne, l'heure de mise en marche ou d'arrêt avec »1...0«.
- 4 Terminez le réglage avec »i«.

# FONCTIONS DE CONFORT

## Activation de la sécurité enfants

Vous avez la possibilité de bloquer des chaînes qui ne sont pas destinées aux enfants.

- 1 Sélectionnez la chaîne souhaitée avec »P+«, »P-« ou »1...0«.
- 2 Appelez »INFO« avec »i«.
- 3 Sélectionnez la ligne »FONCTIONS SPECIALES« avec »P+« ou »P-«, puis confirmez avec »OK«.
- 4 Sélectionnez la ligne »VERROU ENFANT« avec »P+« ou »P-«, puis confirmez avec »OK«.
- 5 Activez la sécurité enfants avec »◀« ou »▶« (MARCHE).
- 6 Terminez le réglage avec »i«.  
– Le numéro de chaîne est verrouillé.



## Désactivation de la sécurité enfants

- 1 Sélectionnez la chaîne verrouillée avec »1...0«.
- 2 Appelez »INFO« avec »i«.
- 3 Sélectionnez la ligne »FONCTIONS SPECIALES« avec »P+« ou »P-«, puis confirmez avec »OK«.
- 4 Sélectionnez la ligne »VERROU ENFANT« avec »P+« ou »P-«, puis confirmez avec »OK«.
- 5 Désactivez la sécurité enfants avec »◀« ou »▶« (ARRÊT).
- 6 Terminez le réglage avec »i«.

## UTILISATION AVEC DES APPAREILS EXTERNES

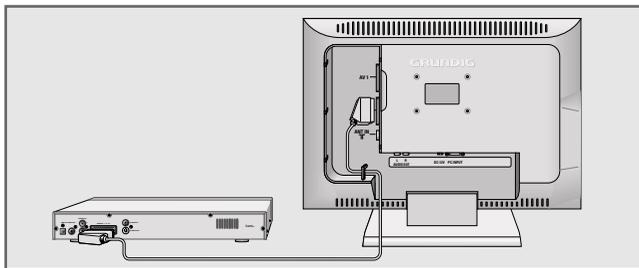
### Remarque :

Ne raccordez aucun appareil lorsque votre appareil est en marche. Eteignez également les autres appareils avant le raccordement !

Ne branchez la prise de votre appareil dans la prise de courant qu'après avoir raccordé les appareils externes et l'antenne !

### Magnétoscope, lecteur DVD ou boîtier STB (SET-TOP-Box)

#### Raccordement du magnétoscope, lecteur DVD ou boîtier STB (SET-TOP-Box)



- 1 Raccordez la prise «AV1» ou «AV2» du téléviseur et avec la prise correspondante du magnétoscope, du lecteur de DVD ou du boîtier STB à l'aide d'un câble Euro-AV (Scart).

#### Utilisation avec magnétoscope, lecteur DVD ou boîtier STB (SET-TOP-Box)

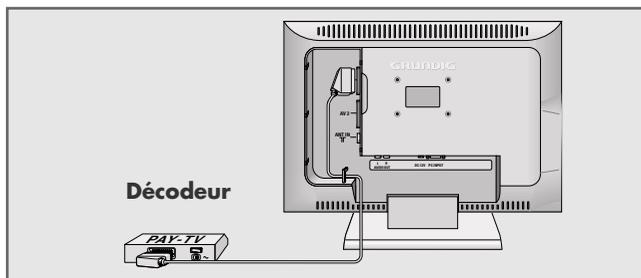
- 1 Mettez le magnétoscope, le lecteur DVD ou le boîtier STB (SET-TOP-Box) en marche et sélectionnez la fonction souhaitée.
- 2 Sélectionnez la chaîne «AV1» ou «AV2» avec «AV». – Vous pouvez voir et entendre les informations vidéo et audio du magnétoscope, du lecteur DVD ou du boîtier STB sur le téléviseur.

# UTILISATION AVEC DES APPAREILS EXTERNES

## Décodeur ou récepteur satellite

Pour recevoir en clair les émissions cryptées de certaines chaînes privées captées par votre appareil, vous avez besoin d'un décodeur.

### Branchement du décodeur ou récepteur satellite



- 1 Raccordez la prise «AV1» du téléviseur avec la prise correspondante du décodeur avec un câble EURO/AV.

#### Remarques :

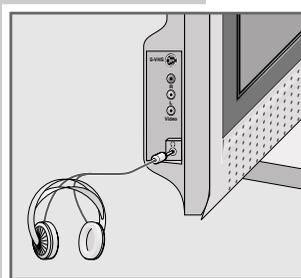
Un récepteur satellite peut également être raccordé à cette prise.

Si vous souhaitez utiliser à la fois un récepteur satellite et un décodeur, il faut que le décodeur soit raccordé au récepteur satellite.

### Utilisation avec un décodeur

- 1 Mettez le téléviseur et le décodeur en marche.
- 2 Sélectionnez la chaîne «AV1», en appuyant sur «AV» jusqu'à ce que «AV1» s'affiche sur le téléviseur.

## Casque



### Branchement du casque

- 1 Insérez la fiche du casque (jack ø 3,5 mm) dans la prise casque située sur la face inférieure.

### Réglage du volume du casque

- 1 Désactivez le son du téléviseur avec «».
- 2 Réglez le volume du casque avec «» ou «».

# UTILISATION AVEC DES APPAREILS EXTERNES

## Caméscope

### Raccordement du caméscope

- 1 Raccordez la prise jaune »**Video**« du téléviseur à la prise correspondante du caméscope (VHS, vidéo 8) à l'aide d'un câble Cinch (signal vidéo) ;

ou bien

raccordez la prise »**S-VHS**« (signal vidéo) du téléviseur à la prise correspondante du caméscope (S-VHS, Hi 8) à l'aide d'un câble Cinch.

- 2 Raccordez les prises blanche et rouge »**R L**« du téléviseur aux prises correspondantes du caméscope à l'aide d'un câble Cinch (signal audio).

### Remarque :

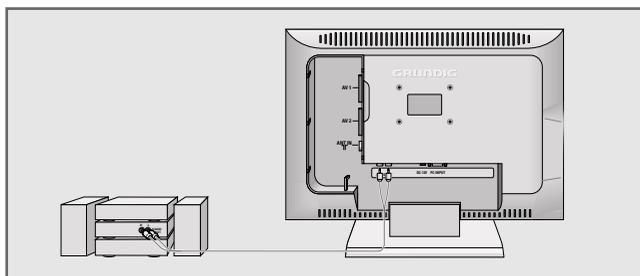
Il ne faut pas qu'un signal vidéo provienne simultanément des prises »**Video**« et »**S-VHS**«. Ceci risquerait d'entraîner des perturbations de l'image.

### Utilisation avec un caméscope

- 1 Sélectionnez le numéro de chaîne »**AV3**« (pour VHS, vidéo) ou »**AVS**« (pour S-VHS, Hi 8) en appuyant sur »**AV**« jusqu'à ce que »**AV3**« ou »**AV S**« apparaisse sur le téléviseur.
- 2 Mettez le caméscope en marche, introduisez la cassette et démarrez la lecture.
  - Le téléviseur reproduit les informations sonores et visuelles du caméscope.

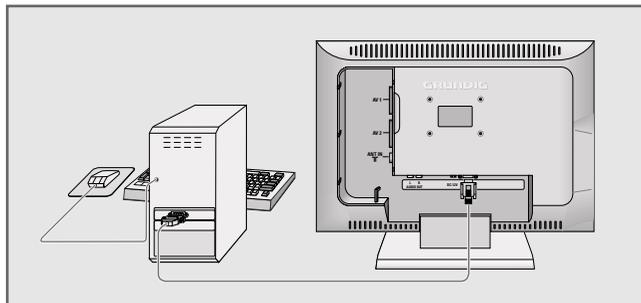
## Chaîne hi-fi

### Raccordement de la chaîne hi-fi



- 1 Raccordez les prises blanche et rouge »**AUDIO OUT L R**« du téléviseur aux prises correspondantes de la chaîne hi-fi à l'aide d'un câble Cinch.

## Raccordement du PC



- 1 Raccordez la prise »PC INPUT« du téléviseur à la prise correspondante du PC avec un câble VGA.

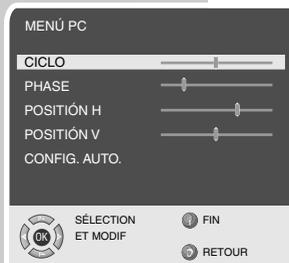
## Sélection de la chaîne pour le PC

- 1 Sélectionnez la chaîne »PC« avec »-/--«.

## Réglages pour le PC

Ces réglages ne sont possibles que lorsqu'un signal provient du PC !

- 1 Appelez le menu »INFO« avec »i«.  
– Le menu »INFO« s'affiche.
- 2 Sélectionnez la ligne »REGLAGES« avec »P+« ou »P-« et validez avec »OK«.  
– Le »MENÚ PC« s'affiche.
- 3 Sélectionnez la fonction/le réglage souhaité avec »P +« ou »P-« et effectuez le réglage avec »◀« ou »▶«.  
– Les possibilités :
  - »CICLO« réglage de la fréquence de cadence ;
  - »PHASE« élimine les tremblements horizontaux, les zones de flou et les bandes horizontales ;
  - »POSITIÓN H« réglage de la position horizontale de l'image ;
  - »POSITIÓN V« réglage de la position verticale de l'image ;
  - »CONFIG. AUTO.« pour la configuration automatique sur le PC.
- 4 Quittez le »MENÚ PC« avec »i«.



# REGLAGES SPECIAUX

## Réglage des chaînes de télévision

Vous avez besoin de ce réglage seulement si une chaîne supplémentaire s'ajoute à la liste et si vous souhaitez conserver l'ordre des chaînes existant. La chaîne de télévision peut être réglée directement ou par recherche automatique.

### Réglage des chaînes par recherche automatique

- 1 Appelez le menu »INFO« avec »i«. – Le menu »INFO« s'affiche.
- 2 Sélectionnez la ligne »REGLAGES« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«. – Le menu »REGLAGES« s'affiche.
- 3 Sélectionnez la ligne »REGLAGE MANUEL« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.
- 4 Sélectionnez la ligne »NUMERO PROG.« avec »P+« ou »P-« et avec »◀« ou »▶« et réglez le numéro de chaîne souhaité.
- 5 Sélectionnez la ligne »RECHERCHE« en appuyant sur »P+«, ou »P-« et lancez la recherche en appuyant sur »◀« ou »▶«.  
– Si un signal suffisamment fort de la chaîne est saisi, la recherche est interrompue et l'image apparaît. Relancez la recherche jusqu'à ce que la chaîne souhaitée apparaisse.

#### Remarque :

Le système actuel apparaît automatiquement à la ligne »SYSTEME«. Si la couleur ou le son n'est pas correct, sélectionnez la ligne »SYSTEME« avec »P+« ou »P-«. Sélectionnez le réglage nécessaire avec »◀« ou »▶«.

- 6 Sélectionnez la ligne »MEMOIRE« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«. – Le message »MEMORISE« apparaît.

#### Remarque :

Pour régler d'autres chaînes de télévision, répétez les points 3 à 6.

- 7 Terminez le réglage avec »i«.



# REGLAGES SPECIAUX

## Réglage fin des chaînes de télévision

L'appareil se règle automatiquement sur la meilleure réception. Dans les zones où la réception est mauvaise, il peut être nécessaire de procéder à un réglage fin manuel.

- 1 Appelez le menu »INFO« avec »i«.
- 2 Sélectionnez la ligne »REGLAGES« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.
- 3 Sélectionnez la ligne »REGLAGE MANUEL« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.
- 4 Sélectionnez la ligne »REGL. PRECISION« avec »P+« ou »P-« et régler avec »◀« ou »▶«.
- 5 Sélectionnez la ligne »MEMOIRE« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.  
– Le message »MEMORISE« apparaît.
- 6 Terminez le réglage avec »i«.

## Réglage des chaînes de télévision par saisie des numéros de canaux

- 1 Appelez le menu »INFO« avec »i«.
- 2 Sélectionnez la ligne »REGLAGES« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.
- 3 Sélectionnez la ligne »REGLAGE MANUEL« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.
- 4 Sélectionnez la ligne »NUMERO PROG.« avec »P+« ou »P-« et réglez le numéro de chaîne souhaité avec »◀« ou »▶«.
- 5 Sélectionnez la ligne »CANAL« en appuyant sur »P+« ou sur »P-«.
- 6 Choisissez avec »OK« entre »S« (canal spécial) et »C« (canal).
- 7 Entrez le numéro de canal progressivement avec »◀« ou »▶« ou entrez le directement avec »1...0«.

### Remarque :

Le système actuel apparaît automatiquement à la ligne »SYSTEME«. Si la couleur ou le son n'est pas correct, sélectionnez la ligne »SYSTEME« avec »P+« ou »P-«. Sélectionnez le réglage nécessaire avec »◀« ou »▶«.

- 8 Sélectionnez la ligne »MEMOIRE« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.  
– Le message »MEMORISE« apparaît.

### Remarque :

Pour régler d'autres chaînes de télévision, répétez les points 3 à 8.

- 9 Terminez le réglage avec »i«.



# REGLAGES SPECIAUX

## Nouveau réglage de toutes les chaînes de télévision

Il est possible de régler à nouveau l'ensemble des chaînes de télévision (par exemple en cas de déménagement).

- 1 Appelez le menu »INFO« avec »i«.
- 2 Sélectionnez la ligne »REGLAGES« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.  
– Le menu »REGLAGES« s'affiche.
- 3 Sélectionnez la ligne »AUTO-PROGRAMME« avec »P+« ou »P-« et confirmez avec »OK«.  
– Le menu »SELECTION DU PAYS« s'affiche.
- 4 Choisissez le pays avec »P+«, »P-«, »◀« ou »▶« et confirmez avec »OK«.  
– Un message d'avertissement s'affiche.
- 5 Lancez la recherche avec »OK«.  
– La recherche commence et peut durer plusieurs minutes, en fonction du nombre de programmes télévisés captés.

### Remarque :

La recherche peut être interrompue avec »i«.



# INFORMATIONS

## Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement :	CC 12 V, 5 A avec adaptateur secteur 100 – 240 V, 50/60 Hz
Consommation :	en fonctionnement 60 W en veille env. 3 W
Etage de sortie audio :	2 x 10 Watt musique (2 x 5 Watt Sinus)
Gamme des fréquences :	C01 ... C80, canaux spéciaux S01 ... S41
Numéros de chaîne :	99 et 4 AV
Taille d'écran :	49 cm/19"
Résolution max. :	WXGA 1440 x 900
Poids (WEEE):	env. 7,71 kg

## Recommandations de service pour revendeurs spécialisés

L'appareil doit être utilisé exclusivement avec le câble secteur fourni. Le produit satisfait aux exigences des directives européennes suivantes :

Directive CEE /73/23 relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension. Directive 89/336/EEC, 2006/95/EG sur la compatibilité électromagnétique.

L'appareil satisfait aux normes : EN 60065, EN 55013, EN 55020.

## Remarque relative à l'environnement

Les matériaux et pièces composant ce produit sont d'excellente qualité et peuvent être recyclés et réutilisés.

En fin de vie, le produit ne doit donc pas être mis au rebut avec les ordures ménagères ordinaires ; il doit être déposé dans un centre de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole ci-contre, figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou sur l'emballage, l'indique.

Veuillez vous renseigner auprès de votre commune pour connaître les lieux où se trouvent les centres de collecte locaux. En revalorisant les appareils anciens, vous contribuez significativement à la protection de l'environnement.



# INFORMATIONS

## Comment remédier soi-même aux pannes

Si les conseils donnés ci-dessous ne donnent pas un résultat satisfaisant, veuillez vous adresser à votre revendeur agréé GRUNDIG. Veuillez noter que les pannes peuvent également être provoquées par des appareils externes tels que les magnétoscopes et les récepteurs satellite.

Panne	Cause possible	Aide
Ecran allumé (brouillage), mais aucune chaîne n'apparaît	Câble d'antenne	Câble d'antenne connecté ?
	Aucune chaîne télévisée programmée	Lancer la recherche de chaîne
Faible contraste d'image	Réglages d'image déréglés	Modifier la luminosité, le contraste, ou la couleur
	Le problème vient de la chaîne	Comparer avec une autre chaîne
Image et/ou son défaillant(s)	Perturbations dues à d'autres appareils	Changer les appareils de position
Images fantômes, reflet	Réglage de la chaîne	Régler automatiquement ou manuellement la chaîne / effectuer un réglage de précision
	Antenne	Faire vérifier le câble d'antenne ou le dispositif de l'antenne
Pas de couleur	Intensité de couleur au minimum	Augmenter l'intensité de couleur
	Réglage TV normé (si l'option de réglage existe)	Sélectionner la norme de couleur correcte
	Le problème vient de la chaîne	Comparer avec une autre chaîne
Image présente, absence de son	Volume au minimum	Augmenter/activer le volume
	Le problème vient de la chaîne	Comparer avec une autre chaîne
Télétexte absent ou défaillant	Chaîne (pas de télétexte) ou installation d'antenne	Comparer avec une autre chaîne, réglage de précision, images fantômes
	Signal de la chaîne trop faible	Vérifier l'installation de l'antenne
Télécommande inefficace	Pas de liaison optique	Diriger la télécommande vers le téléviseur
	Piles de la télécommande	Vérifier ou changer les piles
	Etat de fonctionnement non défini	Eteindre le téléviseur pendant env. 2 min avec l'interrupteur de secteur
Après mise en marche, image sombre	Sécurité enfants activée	Désactivation de la sécurité enfants

### Attention:

Ce produit est un produit de Classe A. Dans un environnement domestique, ce produit peut provoquer des interférences radio ; dans ce cas, vous devez prendre les mesures adéquates.

---

**Grundig Multimedia B.V.**

Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1077 ZX Amsterdam • <http://www.grundig.com>